GALICYA, AUSTRYA. GALICIE, AUTRICHE.

MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *styczeń* 1912.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *janvier* 1912.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1] *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* [2] godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm. [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* [4] godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarques*
1	—4·6	—3·5	—4·0	—3·3	—5·3	752·95	2·57	75·7	9·3	2·1	Pd. W. 5	Z. Pd. Z. 5	Z. 8	0·03	Śn.	—215	1·4	Od 1–31 woda czysta.
2	—0·3	+2·8	+3·0	+3·4	—3·3	47·36	4·80	92·0	10·0	—	Z. Pn. Z. 13	Z. 20	Z. 20	3·18	Śn. D.	—225	1·0	
3	+4·3	5·4	4·0	5·4	+3·4	38·79	5·77	91·3	10·0	—	Z. 14	Z. 19	Z. Pd. Z. 21	2·70	D.	—228	2·8	
4	2·4	2·5	1·9	4·7	1·0	34·74	4·70	87·3	9·7	—	Pn. Z. 23	Pn. Z. 21	Z. Pd. Z. 23	0·91	Śn. D.	—192	3·0	
5	1·5	3·6	5·8	6·1	1·2	31·35	4·77	81·0	8·0	—	Z. Pn. Z. 13	—— 0	Z. Pd. Z. 12	0·06	D.	—95	2·4	
6	4·8	1·8	2·1	6·8	1·2	25·14	4·10	73·0	9·3	0·7	Z. 32	Z. Pd. Z. 29	Z. Pd. Z. 16	2·32	D. Śn.	—120	2·5	
7	0·6	1·4	—7·5	2·1	—11·0	15·41	3·70	90·0	10·0	—	W. Pn. W. 7	Pd. W. 1	Pn. 16	13·26	Śn.	—138	2·3	
8	—11·6	—6·3	—6·4	—5·1	—13·0	36·41	1·97	76·3	9·3	1·3	Z. Pn. Z. 4	Z. Pn. Z. 14	Z. 12	—	Śn.	—150	0·0	
9	—6·6	—3·3	—5·0	—2·8	—8·3	39·97	2·30	73·0	6·7	2·2	Pd. Z. 3	—— 0	Pn. W. 3	0·03	Śn.	—146	—0·3	
10	—3·5	—3·5	—4·9	—3·0	—7·5	743·07	2·87	83·0	10·0	—	Pn. W. 5	Pn. W. 5	Pn. Z. 1	0·16	Śn.	—172	—0·2	
11	—7·7	—5·5	—12·5	—5·1	—12·5	56·25	1·93	80·7	4·0	2·4	Z. Pn. Z. 16	Z. Pn. Z. 7	Pn. Pn. W. 7	0·01	Śn.	—185	0·0	
12	—13·6	—12·5	—16·2	—10·4	—16·3	58·76	1·23	79·3	9·0	0·5	W. Pn. W. 12	W. 19	W. 13	0·01	Śn.	—195	0·0	
13	—14·8	—13·1	—15·3	—12·9	—16·2	57·08	1·17	75·0	9·3	3·8	Pn. W. 2	W. Pn. W. 2	—— 0	—	Śn. Mr.	—218	0·0	
14	—14·2	—11·2	—12·1	—10·9	—15·0	55·33	1·33	76·0	7·0	0·4	—— 0	W. Pn. W. 12	W. Pn. W. 13	—	Śn.	—234	0·0	
15	—14·0	—11·8	—17·0	—11·7	—17·8	53·63	1·23	78·7	2·3	5·8	Pn. W. 2	W. Pn. W. 7	W. Pn. W. 2	—	—	—253	0·0	
16	—15·5	—11·3	—14·0	—10·7	—17·8	51·82	1·30	82·0	3·7	—	W. Pn. W. 7	Pn. W. 7	Pn. W. 7	0·36	Mr. Śn.	—254	0·0	
17	—19·0	—13·4	—11·8	—9·7	—19·3	56·43	1·13	75·0	3·3	7·3	W. Pn. W. 7	Pn. W. 10	Pn. W. 3	—	Sz.	—194	0·0	
18	—11·3	—13·6	—16·7	—9·0	—17·7	60·42	1·33	81·7	3·3	4·3	W. Pn. W. 13	W. Pn. W. 12	W. 2	—	—	—192	0·0	
19	—20·0	—14·0	—15·6	—13·1	—20·4	58·88	0·97	76·0	0·0	7·7	W. Pn. W. 2	Pn. W. 5	W. Pn. W. 1	—	Sz.	—196	0·0	
20	—20·5	—12·9	—15·8	—12·7	—20·6	751·32	0·90	72·0	0·0	7·8	W. Pn. W. 1	W. 4	—— 0	—	Mr.	—192	0·0	
21	—16·0	—3·9	—2·0	—1·7	—17·7	45·77	2·27	78·3	7·0	1·5	—— 0	Z. 3	Z. Pn. Z. 8	—	Sz.	—194	0·0	
22	—6·6	+0·1	—0·4	+1·0	—6·7	43·98	3·23	83·0	8·3	0·8	Z. 4	Pd. Z. 7	Z. Pd. Z. 1	—	Mr.	—198	0·0	
23	—5·6	—3·3	—2·5	—1·0	—6·5	41·59	3·33	95·3	7·7	—	Z. 2	Pd. Z. 5	Pd. Z. 10	—	Mg. Mr.	—198	0·0	
24	—2·2	+2·2	—1·4	+2·5	—4·4	41·72	3·30	76·3	4·7	4·3	Pn. Pn. W. 1	Pn. W. 4	Z. Pn. Z. 2	—	Sz. Mg.	—198	0·0	
25	—3·2	—0·6	—0·8	—0·2	—5·1	37·63	3·93	96·3	9·0	0·1	Pn. W. 1	Pn. W. 1	Pn. Pn. W. 2	6·72	Mg. Mr. D.	—200	0·0	
26	+1·2	+1·0	+1·3	+2·4	1·1	35·04	4·67	93·0	10·0	—	Pn. Pn. Z. 1	Z. 16	Z. 8	4·58	Mg. D.	—196	0·0	
27	—1·2	1·4	—2·3	1·9	—6·3	37·79	4·00	90·0	10·0	—	—— 0	Z. Pn. Z. 5	Z. Pn. Z. 14	1·76	Mg. D. Śn.	—195	0·0	
28	—12·3	—10·4	—12·4	—6·3	—13·1	45·57	1·37	73·0	1·3	2·9	Pn. Pn. Z. 9	Pn. Pn. Z. 3	Pn. Pn. W. 5	—	Sz.	—175	0·0	
29	—14·0	—7·3	—6·0	—5·2	—15·2	44·80	1·43	62·3	6·0	6·9	Z. Pd. Z. 3	Pd. Pd. Z. 8	Z. 9	0·23	Sz. Śn.	—175	0·0	
30	—3·6	—6·2	—11·3	—3·6	—14·4	746·16	1·73	59·3	5·7	6·8	Pn. W. 2	Pn. W. 7	Pn. W. 4	0·02	Śn.	—178	0·0	
31	—15·8	—2·2	—3·6	—1·9	—16·2	38·99	1·73	63·0	4·7	5·6	—— 0	Z. Pd. Z. 13	Pd. Pd. Z. 14	0·07	Sz. Śn.	—205	0·0	
Przeciętn. *Moyenne*	—7·84	—4·76	—6·43	—3·35	—10·38	744·65	2·61	79·7	6·7	Suma 75·2	—— 6·6	—— 8·7	—— 8·3	Suma 36·41	—	—	—	

[1]) Od 0 — 10 = 0 — pogoda zupełna. 5 zachmurzenie połowiczne. 10 zachmurzenie całkowite.
De 0—à 10 = 0 — *serein.* 5 *mi-nuageux.* 10 *nuageux.*

[2]) Pn. = Północ *(Nord)*. W. = Wschód *(Est)*. Pd. = Południe *(Sud)*. Z. = Zachód *(Ouest)*.

[3]) D. = deszcz, *pluie*, Śn. = śnieg, *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. = grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, (Bł. = błyskawice, *éclairs*, B. = burza, *orage.*) Mr. = mróz, *froid.*

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego.
D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 156.922, w tem M. *y compris H.* 77.725 (wojska *militaires* 9.368); K. *F.* 79.197; Chrz. *Chrét.* 123.638; Izrael. *Israél.* 33.284.

Ogół małżeństw *Total général: des mariages* 124. urodzin *des naissances* 367; skonów ogółem *des décès* 291. skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 211.

Cyfra małżeństw *Taux: des mariages* 9·54, urodzin *de la natalité* 28·25; śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 22·40. śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 16·24.

1) Małżeństwa. — Mariages.

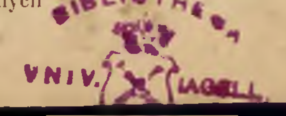
Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	87	—	—	—	—	—	87
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	3	1	—	—	—	—	4
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	33	—	—	33
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	90	1	—	33	—	—	124

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	101	8	—	109
Wdowi — *Veufs*	11	4	—	15
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	112	12	—	124

2) Urodzenia. — Naissances. [1])

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt - *Dont jumeaux*: 2 chłopców *2 garçons*	2 dziewcz. *2 filles*	1 chł., 1 dz. *1 garç., 1 fil.*
Rrzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	119[3])	95	27	31	272	4	3	—	1	8	150	130	280	1[4])	2[5])	4
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	3	4	3	2	12	—	1	—	—	1	6	7	13	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	27	28	13[2])	13[2])	81	2	1	3	—	6	45	42	87	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—
Razem — *Ensemble*	149	128	44	46	367	6	5	3	1	15	202	180	382	1	2	4

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*
[2]) W tem 10 chłopców 9 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 10 garçons et 9 filles de mariages israélites rituels.*
[3]) W tem 1 chł. z lipca 1911 r. *Dont 1 garç. de juillet 1911.*
[4]) Trojaki. *Trois jumeaux.*
[5]) W tem 2 bliźniąt nież. ur. *Dont 2 jumeaux mort-nés.*



3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus)*.

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / *Age, sexe et domicile des décédés*	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* ¹)	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wzdeb. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. — *H.*	3	—	—	—	2	4	—	2	—	—	—	—	3	28	5	3	9	—	1	10	6	4	—	16	5	1	5	1	—	—	3	—	—	—	9	4	6	1	12	—	143
Ogółem zmarło / *Total des décès* — K. — *F.*	1	—	—	—	—	8	1	3	1	—	—	—	6	23	2	2	17	—	6	15	5	1	—	16	5	—	5	1	2	—	4	3	3	—	5	7	2	—	4	—	148
Ogółem zmarło / *Total des décès* — Razem *Ensemble*	4	—	—	—	2	12	1	5	1	—	—	—	9	51	7	5	26	—	7	25	11	5	—	32	10	1	10	2	2	—	7	3	3	—	14	11	8	1	16	—	291
0—1 miesięcy *mois* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	1	—	8
0—1 miesięcy *mois* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	4
0—1 rok *an* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—	3	—	25
0—1 rok *an* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	3	—	5	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	18
1—5 lat *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	1	3	1	—	—	—	1	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
1—5 lat *ans* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	7	1	3	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17
5—10 lat *ans* — Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
5—10 lat *ans* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
10—15 lat *ans* — Chł. — *G.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	6
10—15 lat *ans* — Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
15—30 lat *ans* — M. — *H.*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	2	—	—	—	1	—	—	—	5	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	18
15—30 lat *ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	10	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	17
30—50 lat *ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	12	—	—	2	—	—	4	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	5	—	32
30—50 lat *ans* — K. — *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	7	—	—	6	—	2	3	1	—	—	1	1	—	—	—	1	—	1	2	1	—	—	—	2	—	3	—	35
50—70 lat *ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	5	—	1	4	5	1	—	4	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	1	—	34
50—70 lat *ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	9	—	2	4	3	—	—	5	—	—	—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	1	—	31
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	2	—	12
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	2	8	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	—	—	24
wiek nieznany *âge inconnu* — M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
wiek nieznany *âge inconnu* — K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	1	1	—	—	2	—	3	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	16
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	6
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	2	5	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	16
V. Kleparz	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	1	2	3	—	—	3	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	1	—	2	—	22
VI. Wesoła	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	9	—	—	4	—	1	2	1	1	—	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	2	—	31
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	5
VIII. Kazimierz	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	3	2	1	1	2	—	1	4	—	2	—	5	2	—	1	2	—	—	—	1	1	—	1	4	—	—	2	—	39
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XI. Dębniki	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	10
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	8
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	9
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	8
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	4
Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	2	6	1	3	1	—	—	—	5	38	6	4	13	—	7	18	9	4	—	26	9	—	10	2	1	—	5	2	1	—	14	11	1	1	10	—	211
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	—	—	4	1	2	—	—	—	—	3	17	—	1	4	—	1	5	5	—	—	8	2	—	—	1	—	—	2	1	—	—	—	3	1	—	5	—	67
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Étrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich *des communes voisines*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	1	—	12
z innych miejscowości *d'autres lieux*	2	—	—	—	—	6	—	2	—	—	—	—	4	11	—	1	12	—	—	6	1	1	—	6	1	1	—	—	1	—	2	1	2	—	—	—	3	—	5	—	68
Razem — *Ensemble*	3	—	—	—	—	6	—	2	—	—	—	—	4	13	1	1	13	—	—	7	2	1	—	6	1	1	—	—	1	—	2	1	2	—	—	—	7	—	6	—	80
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	3	—	—	—	—	6	—	2	—	—	—	—	4	13	1	1	13	—	—	7	2	1	—	6	1	1	—	—	1	—	2	1	2	—	—	—	6	—	6	—	79

¹) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne —; wąglik —; róża 4; zapalenie ropne tkanki podskórnej 1; posocznica 2; posocznico-ropnica —; ropnica 2; tężec —; dur powrotny —; kiła —; wodowstręt —; promienica —; gorączka potna —; ospica —;
Y compris méningite cérébrospinale épidémique —; *charbon* —; *erysipèle* 4; *phlegmon* 1; *septicémie* 2; *septico-pyohémie* —; *pyohémie* 2; *tétanos* —; *typhus récurrent* —; *syphilis* —; *rage* —; *actinomycose* —; *suette* —; *varicelle* —;

3 *b)* Smiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *État civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensemble*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensemble*	protestanckie *protestante* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensemble*	mojżeszowe *mosaïque* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensemble*	inne *autres confessions* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem *Total* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensemble*
1) wolny — *célibataires*	61	57	118	1	1	2	—	—	—	9	10	19	—	—	—	71	68	139
2) małżeński — *mariés*	54	38	92	2	—	2	—	—	—	4	4	8	—	—	—	60	42	102
3) wdowi — *veufs*	9	28	37	—	—	—	—	2	2	2	8	10	—	—	—	11	38	49
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Ogółem — *Total*	125	123	248	3	1	4	—	2	2	15	22	37	—	—	—	143	148	291

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przeniesione ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachome*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgowo-rdzeniowych nagminne — *Méningite cérébro-spinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	2	5	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	10	1
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. Piasek	—	7	6	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	19	3
V. Kleparz	—	2	7	6	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18	6
VI. Wesoła	—	2	8	6	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	19	5
VII. Stradom	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
VIII. Kaźmierz	—	3	2	6	—	4	2	—	—	1	2	—	—	—	—	—	1	21	9
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
XI. Dębniki	—	4	1	4	—	1	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14	6
XII. Półwsie	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
XV. Nowa Wieś	—	—	10	5	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	3
XVI. Łobzów	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
XVII. Krowodrza	—	1	3	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	7	1
XVIII. Warszawskie	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	—
XX. Dąbie	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	22	53	32	—	7	13	5	2	1	4	1	—	1	—	—	5	146	36
Obcy leżący w Krakowie — *Étrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	—	—	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	2	4	—	7	7	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	23	23
Ogółem — *Total*	—	22	55	36	—	18	21	5	2	3	5	1	—	1	—	—	5	174	64

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *rez-de-chaussée*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtiments*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	21	12	14	11	10	4	—	—	72	5	—	3	6	3	3	1	11	5	1	9	—	9	5	1	2	3	—	5	—
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	1	4	1	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	3	1	—	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właść. — *Mort de propriétaire*	—	2	—	—	4	—	—	—	6	—	—	—	2	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	22	18	15	11	14	4	—	—	84	5	—	3	8	3	3	1	15	5	1	11	—	9	5	1	5	4	—	5	—

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności. [1] — Introduction des denrées et objets de consommation. [1]

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol à 90°*	100 litr.	55·92
— nad 90° — *sur 90°*	„	1.016·21
Wino — *Vins*	„	273·94
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	22·74
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	0·04
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	10·04
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	4·86
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	57·86
Piwo — *Bière*	„	3.590·84
Porter — *Porter*	„	—
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	60·71
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	1.108
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	775
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	778
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	2.370
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	19
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—
Świnie — *Porcs*	„	5.845
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1.231·58
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	2.486
Kury, Gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	28.654
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*		17.472
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	3·58
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	570
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*		5
Jelenie — *Cerfs*	„	—
Sarny — *Chevreuils*	„	146
Zające — *Lièvres*	„	5.345
Ryby — *Poissons*	100 kg.	3.337·66
Owoce — *Fruits*	„	2.339·17
Owies — *Avoine*	„	3 036·92
Siano — *Foin*	„	5.970·18
Słoma — *Paille*	„	3.672·46

[1] Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et aux abattoirs muncipaux

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Bułai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła gr. ub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	8	—	17	9	34	607	8	1040
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	11	—	19	9	39	215	—	358
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	288	265	226	148	927	1783	—	4165
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	130	353	267	235	985	2	—	109
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	5	115	8	5	133	—	—	—
6. Z Węgier — *De Hongrie*	—	24	—	—	24	—	—	—
7. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	49	28	51	25	153	—	—	156
Razem — *Totaux*	491	785	588	431	2295	2607	8	5828
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	382	653	352	250	1637	2482	7	5053
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	36	47	83	72	238	120	1	528
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	7	23	31	20	81	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	13	34	64	64	175	—	—	22
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	138	757	530	406	2131	2602	8	5603
3) Bito w ciągu *stycznia* — On a abattu pendant le mois de *janvier*:								
1. W rzeźni głównej — *A l'abattoir principal*	1097		389	692	2178	2735	17	5717
2. W rzeźni w dzielnicy XII. — *A l'abattoir du XII. quartier*	2		27	10	39	52	3	75
3. W rzeźni w dzielnicy XVII. — *A l'abattoir du XVII. quartier*	1		29	11	41	7	—	69
Razem — *Totaux*	1100		445	713	2258	2794	20	5561

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	23	40	24	00
Żyto — *Seigle*	„	20	00	21	00
Jęczmień — *Orge*	„	18	80	20	20
Owies — *Avoine*	„	18	40	20	60
Tatarka — *Sarrasin*	„	17	00	18	20
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż — *Riz*	„	36	00	44	00
Rzepak — *Colza*	„	31	00	33	50
Groch — *Pois*	„	22	00	32	00
Kukurudza — *Maïs*	„	18	80	19	80
Fasola — *Haricots*	„	27	00	49	00
Soczewica — *Lentilles*	„	48	00	52	00
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	7	00	9	00
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	14	—	20
Marchew — *Carottes*	„	—	20	—	36
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	36	—	40
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pieces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	8	50	11	00
Słoma — *Paille*	„	5	20	7	00
Mąka pszenna — *Farine de froment*	1 kg.	—	38	—	46
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	22	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	34	—	50
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	32	—	44
„ razowy — *Pain bis*	„	—	34	—	42
Bułki — *Petits pains*	„	—	60	—	70
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	22	—	32
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	32	—	36
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	30	—	32
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	30	—	32
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	14	—	20
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	24	—	32
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	—	—	—
Śmietana — *Crème aigre*	„	—	48	—	76
Śmietanka — *Crème douce*	„	—	80	1	00
Masło — *Beurre*	1 kg.	3	00	3	90
Ser — *Fromage*	„	—	56	—	90
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	4	50	6	00
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	13	00	13	50
„ miękkie — *Bois blanc*	„	11	50	12	50
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	—	12	—	12
„ kamienne — *Houille*	„	1	76	1	84
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	32	—	36
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	58	—	64

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	64	00	89	75
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	92	57	106	57
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	118	88	143	00
Cielęta — *Veaux*	sztuka - la piece	26	00	79	00
Owca lub koza — *Brebis ou chèvres*	„	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	84	2	00
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	60	1	92
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	60	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	60	2	00
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	2	60	3	40
Zające — *Lièvres*	sztuka - la piece	4	00	5	00
Gęsi — *Oies*	„	5	00	8	00
Kaczki — *Canards*	„	3	00	4	00
Indyki — *Dindons*	„	6	00	12	00
Kury — *Poules*	„	3	00	4	00
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	—	—	—	—
Karpie, liny, karasie — *Carpes, tanches, corassins*	1 kg.	2	50	3	00
Szczupaki — *Brochets*	„	2	00	5	00
Sandacze — *Sandres*	„	3	00	4	00
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	3	40	3	60
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	4	64	4	64
Kiełbasa — *Saucisse*	„	1	92	2	48
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	24	2	32
Słonina — *Lard*	„	1	76	1	92
Smalec — *Saindoux*	„	1	92	2	00
Serdelki — *Cervelas*	sztuka - la piece	—	11	—	11
Kiszki — *Boudins*	„	—	12	—	24
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	11	—	11
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	3	20	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	„	4	00	5	60
Herbata — *Thé*	„	5	60	16	00
Cukier — *Sucre*	„	1	04	1	08
Sól — *Sel*	„	—	21	—	21
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	24
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	2	88	2	88
Wódka — *Eau-de-vie*	„	1	80	4	80
Rum — *Rhum*	„	1	92	4	00
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	50	4	00
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	50	4	00
Piwo — *Bière*	„	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie